

Vocabulario de términos bibliográficos

Aprovechando los documentos profesionales que últimamente se han ido traduciendo en la Biblioteca Nacional de España, hemos creado un **Vocabulario inglés-español** de carácter práctico. No pretende ser exhaustivo ni tiene otro objetivo que el de facilitar el trabajo de las personas de la BNE que hacen traducciones, pero pensamos que puede ser de utilidad para otros bibliotecarios. Consta de:

- la traducción oficial aceptada de términos sacados de ISBD, PIC, Muldicat y FRAD (todas ellas publicaciones de la IFLA-fondo amarillo); y
- los términos que hemos empleado en la traducción de MARC 21 Bibliográfico (sin fondo), que publicamos en línea en octubre de 2011. Se irá actualizando cuando se requiera.

FUENTES:

- Términos sacados de la traducción oficial aceptada de ISBD, PIC, Muldicat y FRAD
- Términos empleados en la traducción de MARC 21 Bibliográfico de la BNE.

Inglés	Español
VOCABULARIO INGLÉS-ESPAÑOL DE TÉRMINOS BIBLIOGRÁFICOS	
Abbreviated level	Nivel abreviado
Abbreviated record	Registro abreviado
Abbreviation	Abreviatura
Abbreviations relationship	Relación de acrónimo
Abridgement	Omisión ; Resumen
Absorption	Absorción
Abstract	Resumen
Academic disputation	Disertación académica
Access (for electronic resources)	Acceso (para recursos electrónicos)
Access point	Punto de acceso
Accompanying documentation (Electronic resource)	Documentación aneja (Recurso electrónico)
Accompanying material	Material anejo
Accompanying material statement	Mención de material anejo

Accompanying relationship (Part-to-Part)	Relación de acompañamiento (parte a parte)
Acronym	Acrónimo
Activity card	Ficha de actividad
Added entry	Entrada adicional (ISBD) ; Punto de acceso adicional (MARC21)
Added title page	Portada adicional
Addition	Adición
Additional access point	Punto de acceso adicional
Affiliation	Afiliación
Agency	Agencia
Agency identifier	Identificador de Agencia
Agent	Agente
Alternate linguistic form relationship	Relación de forma lingüística alternativa
Alternate script relationship	Relación de escritura alternativa
Alternative linguistic form relationship	Relación de forma lingüística alternativa
Alternative title	Título alternativo
Analytical entry	Entrada analítica
Analytical note	Nota analítica
Analytical title page	Portada analítica
Antiquarian	Fondo antiguo
Aperture card	Tarjeta de ventanilla
Appellation	Denominación
Archival control	Control archivístico
Area	Área
Arrangement (Mus.)	Arreglo ; Adaptación (música)
Art reproduction	Reproducción artística
Attribute	Atributo
Attributive relationship	Relación de atribución
Authentication	Validación ; Autenticación
Author	Autor
Authority record	Registro de autoridad
Authorized access point	Punto de acceso autorizado
Authorized form of name	Forma autorizada del nombre
Authorship	Autoría
Author-title reference	Referencia de autor-título
Availability	Disponibilidad
Avant-titre	Antetítulo

Award	Premio
Back to back	Recurso contrapuesto
Band (on a disc)	Corte (de un disco)
Base access point	Base del punto de acceso
Bass clef (Mus.)	Clave de Fa (Mús.)
Bearing (Cartog.)	Orientación (Cartografía)
Bequest	Legado
Bibliographic description	Descripción bibliográfica
Bibliographic record	Registro bibliográfico
Bibliographic resource	Recurso bibliográfico
Bibliographic universe	Universo bibliográfico
Bibliographical file	Archivo bibliográfico ; Fichero bibliográfico
Bibliographically significant	Bibliográficamente significativo
Binding	Encuadernación
Biographical sketch	Resumen biográfico
Blank	Blanco (#)
Blueline print	Fotocopia azográfica
Bound with	Encuadernado con
Broadcast (v)	Emitir
Broadsheet	Pliego suelto (impreso)
Broadside	Hoja suelta
Bulk dates	Años predominantes o Fechas predominantes
Call number	Signatura topográfica
Cancel leaf	Hoja de cancelación
Caption title	Título de la cabecera
Captions	Leyenda ; Pie de foto ; Subtítulos para sordos
Carrier	Soporte
Carrier type	Tipo de soporte
Cartographic resource	Recurso cartográfico.
Cartridge	Cartucho
Case	Caja
Cased	En caja
Cassette	Casete
Catalog, Catalogue	Catálogo
Catalogue raisonné	Catálogo razonado
Cataloguing agency	Centro catalogador
Celestial chart	Mapa celeste

Character set	Juego de caracteres
Charts	Gráficos
Chief source of information	Fuente principal de información
Chorus score	Partitura de coro
Church Slavonic	Eslavo eclesiástico
Cine mode	Modalidad cinematográfica
Citation for rules	Cita de las reglas
Clef	Clave (musical)
Clockwise	En el sentido de las agujas del reloj
Close score	Partitura abreviada
Coats of arms	Escudos de armas
Co-author	Coautor
Collaborative relationship	Relación de colaboración
Collaborator	Colaborador
Collection	Colección
Collective title	Título colectivo
Colophon	Colofón
Colour	Color
Coloured illustration	Ilustración en color
Common title	Título común
Compiler	Compilador ; Recopilador
Completeness	Integridad
Complex statement (of printing, publishing, etc.)	Mención compleja (de impresión, edición, etc.)
Computer file	Archivo de ordenador
Concept	Concepto
Condensed score	Guión (Música notada)
Conference	Conferencia ; Congreso
Connecting words	Nexos gramaticales
Consist (of)	Componerse de ; Estar formado por
Consistent	Consistente ; Coherente
Constant ratio linear horizontal scale (Cartog.)	Escala horizontal lineal (razón constante) (Cartog.)
Constant ratio linear vertical scale	Escala vertical lineal (razón constante)
Constituent unit	Unidad constituyente
Container	Envase ; Funda
Content designators	Identificadores de contenido
Content standard	Norma de contenido

Content type	Tipo de contenido
Contents	Contenido (en sing.)
Continuation	Continuación
Continuing resource	Recurso continuado
Continuo Group (Mus.)	Grupo continuo (Mús.)
Controlled access point	Punto de acceso controlado
Controlled access point/Corresponding subject term or classification number relationship	Relación Punto de Acceso Controlado y el correspondiente término de materia o número de clasificación
Controlled access point/Identifier relationship	Relación Punto de Acceso Controlado/Identificador
Conventional name	Nombre convencional
Conventional name relationship	Relación de nombre convencional
Copy	Copia ; Ejemplar
Copyright	Copyright
Core level	Nivel básico
Corporate body	Entidad corporativa
Cover	Cubierta ; Funda
Cover title	Título de cubierta
Creator	Creador
Cumulative index	Índice acumulativo
Currency	Actualización
Custodial history of item	Historia de la custodia del ejemplar
Custodian	Depositario/a
Dash	Raya
Data content	Contenido de los datos ; Datos del contenido (en ISBD)
Data elements	Elementos de datos
Data set name	Nombre del conjunto de datos
Data source	Fuente de los datos
Date	Fecha
Date of coverage	Fecha de alcance o cobertura
Date of expression	Fecha de la expresión
Date of publication/distribution	Fecha de publicación/distribución
Date of the work	Fecha de la Obra
Date recording	Registro/mención de las fechas
Dates of usage	Fechas de uso
Daybook	Agenda
Denomination (Philately)	Valor facial (Filatelia)

Dependent title	Título dependiente
Dependent title designation	Designación de título dependiente
Derivative relationship	Relación derivativa
Descriptive cataloging form	Forma de catalogación descriptiva
Descriptive cataloguing	Catalogación descriptiva
Descriptive insert	Inserto descriptivo
Descriptive relationship	Relación descriptiva
Designated usage of controlled access point	Uso designado del punto de acceso controlado
Designation	Designación
Device	Mecanismo
Diagonal slash	Barra inclinada
Different rules relationship	Relación de diferentes reglas
Dimensions	Dimensiones
Diorama	Diorama
Direct access	Acceso directo
Direct electronic	Electrónica de acceso directo
Display constant	Visualización asociada
Display format	Formato de visualización
Dissemination	Difusión
Dissertation	Tesis ; Disertación académica
Distributor	Distribuidor
Docket title	Título tomado del tejuelo de la encuadernación
Document	Documento
Documentation (Electronic resource)	Documentación (Recurso electrónico)
E.g.	Ej.
Earlier dates	Fechas más antiguas
Earlier name relationship	Relación de nombre anterior
Easting (Cartografía)	Abscisa (Cartografía)
Edition	Edición
Edition designation	Designación de Edición
Edition statement	Mención de edición
Editor's device	Marca del editor
Electronic resource	Recurso electrónico
Element	Elemento
Ensemble	Conjunto (mús.)
Entity	Entidad
Entry	Entrada ; Punto de acceso

Entry word	Elemento de alfabetización
Equivalence relationship	Relación de equivalencia
Essential access point	Punto de acceso esencial
Event	Acontecimiento
Excerpt	Pasaje ; Extracto
Exclusion ring (Cartografía)	Anillo de exclusión
Exhibit	Objeto de exposición
Expanded name relationship	Relación de nombre extenso
Explanatory reference	Referencia explicativa
Expression	Expresión
Extent	Extensión
Extent of item	Extensión de ítem
Eye-readable	Legible a simple vista
Faceted	Facetado o Por facetas
Facsimile reprint	Reimpresión facsimilar
Facsimile reproduction	Reproducción facsímil
Family	Familia
Festschrift	Homenajes
Field	Campo
Field link and sequence number (\$8)	Enlace entre campos y número de secuencia (\$8)
Field of activity	Área de actividad
Field terminator	Carácter de fin de campo
File	Archivo o Fichero
File name	Nombre del archivo
Fill characters	Caracteres de relleno
Film (v)	Filmar
Film cartridge	Cartucho de película
Film cassette	Casete de película
Film reel	Carrete de película
Filmloop	Película sin fin
Filmstrip	Filmina
Filmstrip	Tira de película
Fingerprint	Identificador tipográfico
First-order political jurisdiction	Jurisdicción política de primer nivel
Fixed length	De longitud fija
Fixed-Length Data Elements	Códigos de información de longitud fija
Fixing of the sound	Montaje sonoro

Flash card	Tarjeta de identificación rápida ; Ficha didáctica
Flat (Mus.)	Bemol (música)
Flip chart	Rotafolio
Form	Forma ; Formulario
Form of carrier	Forma de soporte
Form of expression	Forma de expresión
Form of work	Forma de obra
Format	Formato
Former title	Título anterior
Founding relationship	Relación de fundación
Frequency	Frecuencia
Frequency of occurrence	Frecuencia de aparición
Full level	Nivel completo
Full record	Registro completo
Fuller form	Forma desarrollada
Fullness	Exhaustividad
Funding	Financiación
Game	Juego
Gathering	Cuaderno
Gender	Género
Genealogical relationship	Relación genealógica
Genealogical tables	Árboles genealógicos
General material designation (GMD)	Designación general de material (DGM)
Generic term	Término genérico
Genre/Form	Género/Forma
Gift	Regalo o Donación
Graphic	Gráfico
G-ring (Cartog.)	Anillo-G (Cartog.)
Guidelines	Pautas
Halfsheet	Medio pliego
Half-sheet (Older monographic resource)	Medio pliego (Recurso monográfico antiguo)
Hand colored	Coloreado a mano
Hard back	Tapa dura
Head of the title page	Cabecera
Heading	Encabezamiento ; Punto de acceso
Hierarchical relationship	Relación jerárquica
Holder of a title	Portador de un título (nobiliario)

Holdings	Fondos
Hologram	Holograma
Home page	Página de inicio
Host item	Documento fuente
Hyphen	Guión
Identifier	Identificador
Illustration	Ilustración
Image bit depth	Profundidad de color de una imagen
Immediate source of acquisition of item	Fuente inmediata de adquisición del ejemplar
Impression	Impresión
Imprint	Pie de imprenta
Inclusive dates	Fechas extremas
Independent title	Título independiente
Index	Índice
Index term	Término de indización
Initialism	Siglas
Initials	Iniciales
Insert/Inset	Inserto/Encarte
Inset	Encarte
Instrumentalist	Instrumentista
Integral part	Parte integral
Integrating resource	Recurso integrable
Internal evidence	Evidencia que se halla en el propio recurso
International Article Number	Número Internacional de Artículo
International Standard Bibliographic Description (ISBD)	Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada
Intervening	Intermedio
Introductory note	Nota introductoria
ISBN (International Standard Book Number)	ISBN (Número Internacional Normalizado de Libros)
ISMN (International Standard Music Number)	ISMN (Número Internacional Normalizado de Música)
ISRC (International Standard Recording Code)	ISRC (Código Internacional Normalizado de Grabaciones)
ISSN (International Standard Serial Number)	ISSN (Número Internacional de Publicaciones Seriadas).
ISSN Network	Red ISSN
Issue (n)	Publicación ; Edición ; Emisión ; Tirada ; Número, fascículo (de una publicación seriada)
Issue (v)	Publicar

Issue designation	Designación de Emisión
Issue number	Número de fascículo ; en música, Número de emisión
Issued with	Editado con
Issuing body	Entidad editora o Entidad responsable de la edición
Item	Ejemplar ; Publicación ; Documento ; Unidad física
Iteration	Iteración
Joint author	Coautor
Journal	Revista
Jurisdiction	Jurisdicción
Key	Clave
Key signature (Mus.)	Armadura (Mús.)
Key title	Título clave
Kit	Kit
Label name	Nombre comercial ; Nombre de la etiqueta
Language	Lengua
Language material	Material textual
Language of base access point	Lengua de la base del punto de acceso
Language of cataloguing	Lengua de catalogación
Language of expression	Lengua de expresión
Language of name	Lengua del nombre
Language of person	Lengua de la persona
Language of the corporate body	Lengua de la entidad corporativa
Large print	Caracteres grandes
Later name relationship	Relación de nombre posterior
Law reports and digests	Sentencias y resoluciones
Leatherwork	Piel curtida
Legal cases and case notes	Jurisprudencia comentada
Less-than-full level	Nivel incompleto
Ligature	Ligadura
Linguistically associated	Lingüísticamente unidas
Link	Enlace
Linkage	Enlace
Linking entry	Campo de enlace
Loan	Préstamo
Local access	Acceso local
Location	Localización o Ubicación
Location of agency	Localización de la agencia

Location of item	Localización del ejemplar
Login (Tech.)	Conexión (Tecnol.)
Logo	Logotipo
Looseleaf(s)	Hoja suelta ; Pliego suelto
Main entry	Punto de acceso principal
Main heading	Encabezamiento principal
Main series	Serie principal
Major changes	Cambios mayores
Manifestation	Manifestación
Manufacture	Fabricar
Manufacturer	Fabricante
Map projection	Proyección cartográfica
Map series	Serie cartográfica
Map series designation	Designación de la serie cartográfica
Map sheet title	Título de la hoja de mapa
Masthead	Mancheta
Matrix	Matriz
Medium	Medio
Medium of performance	Medio de interpretación
Medium of performance (Work)	Medio de interpretación (Obra)
Medium of performance of the expression	Medio de interpretación de la expresión
Medium type	Tipo de medio
Merge (in)	Fundirse (en)
Merger	Fusión
Microfiche	Microficha
Microfilm	Microfilme
Microfilm cartridge	Cartucho de microficha
Microfilm cassette	Casete de microfilme
Microfilm reel	Rollo de microfilme
Microfilm slip	Tira de microfilme
Microform	Microforma
Microopaque	Microopaco
Microscope slide	Microdiapositivas
Minimal level	Nivel mínimo
Misprints	Erratas
Mixed authorship	Autoría compartida o mixta
Mixed materials	Materiales mixtos

Mixed responsibility	Responsabilidad compartida o mixta
Mixing tracks	Bandas de mezclas
Monograph	Monografía
Monographic resource	Recurso monográfico
Monographic series	Serie monográfica
Motion picture	Película cinematográfica
Moving image	Imagen en movimiento
Multilevel description	Descripción en varios niveles
Multimedia resource	Recurso multimedia
Multipart item	Documento multiparte
Multipart monographic resource	Recurso monográfico multiparte
Multipart resource	Recurso multiparte
Multivolume monograph	Monografía multivolumen
Music format statement	Mención de formato musical
Music part(s)	Parte(s) de música
Musical sound recording	Grabación sonora musical
Name	Nombre
Name of agency	Nombre de la agencia
Name string	Cadena de caracteres del nombre
Named and/or numbered	Con denominación y/o numeración
Name-title added entry	Punto de acceso adicional de nombre-título
Name-title reference	Referencia de nombre-título
Neat line	Marco interior
Newspaper	Periódico
Nonbook resources	Material no librario
Non-filing characters	Caracteres que no alfabetizan
Nonmusical sound recording	Grabación sonora no musical
Non-Roman scripts	Escrituras no latinas
Normalized access point	Punto de acceso normalizado
Nothing (Cartografía)	Ordenada (Cartografía)
Notated music	Música notada
Notated music format	Formato de música notada
Numbering	Numeración
Numeric designation	Designación numérica
Object	Objeto
Occurrence	Ocurrencia ; Aparición
Octet	Octeto

Official relationship	Relación oficial
Offprint	Separata
Older monographic resource	Recurso monográfico antiguo
Opening/closing parenthesis	Paréntesis inicial/final
Operating system	Sistema operativo
Other title information	Información complementaria del título
Out of print	Agotado (un libro, una edición)
Outer ring (Cartog.)	Anillo exterior (Cartog.)
Output medium	Dispositivo de salida
Outtakes	Tomas defectuosas
Overhead projection	Retroproyección
Ownership relationship	Relación de propiedad
Packaging, package	Envase
Painting	Pintura
Papal communication	Comunicaciones pontificias
Paperback	Rústica
Parallel element	Elemento paralelo
Parallel language relationship	Relación de lengua paralela
Parallel title	Título paralelo
Parent/Child relationship	Relación Padres/hijo
Parentheses	Paréntesis
Part designation	Designación de parte
Part(s) (Notated music)	Parte(s) (Música notada)
Partial (preliminary) level	Nivel parcial (Registro en proceso de creación)
Party	Parte ; Parte responsable
Path (Tech.)	Ruta (Tecnol.)
Patterns	Modelos
Performance	Interpretación
Performer	Intérprete
Periodical	Publicación periódica
Person	Persona
Persona	Personalidad ; Identidad Bibliográfica
Personal author	Autor personal
Phonodisc	Disco fonográfico
Phonogram ("P") date	Fecha de fonograma ("P")
Photograph	Fotografía
Photonegative	Negativo fotográfico

Phrase	Expresión
Physical carrier	Soporte físico
Physical medium	Medio físico
Piano (violin, etc.) conductor part	Parte de piano (violin, etc.) director
Place	Lugar
Place associated with the corporate body	Lugar asociado con entidad corporativa
Place of birth	Lugar de nacimiento
Place of death	Lugar de fallecimiento
Place of origin of the work	Lugar de origen de la obra
Place of publication/distribution	Lugar de publicación/distribución
Place of residence	Lugar de residencia
Places associated with family	Lugares asociados con la familia
Plain language terms	Términos en texto completo
Plate	Lámina ; Plancha
Plate number (Notated music)	Número de plancha (Música notada)
Playing time	Duración
Positive/negative aspect	Polaridad
Postcard	Tarjeta postal
Poster	Cartel
Preferred name	Nombre preferido
Preferred source of information	Fuente de información preferida
Preliminaries	Preliminares
Pre-production	Copia de prueba ; Pre-producción
Prepublication level	Nivel de prepublicación
Prescribed punctuation	Puntuación prescrita
Prescribed source of information	Fuente de información prescrita
Print	Impreso (n) ; Grabado
Printed resource	Recurso impreso
Proceedings	Actas
Producer (Electronic resource)	Productor (Recurso electrónico)
Producer (Motion picture)	Productor (Película cinematográfica)
Producer (Sound recording)	Productor (Grabación sonora)
Production company (Motion picture)	Compañía productora (Película cinematográfica)
Production company (Sound recording)	Compañía discográfica (Grabación sonora)
Profession/occupation	Profesión/ocupación
Professional literature	Bibliografía especializada
Program for Cooperative Cataloging	Programa de Cooperación en Catalogación

Programming language	Lenguaje de programación
Projectable graphics material	Material gráfico proyectable
Provenance	Procedencia
Provision	Disposición
Provisions	Disposiciones
Pseudonymous relationship (Persons)	Relación de seudónimo (Personas)
Publication	Publicación
Publisher	Editor
Publisher/distributor	Editor/distribuidor
Publisher's number (Notated music)	Número del editor (Música notada)
Purchase	Compra
Qualification	Aclaración
Qualifier	Calificador
Qualifying information	Información adicional
Quality assurance target(s)	Indicador(es) de control de calidad
Quire	Mano
Range (n)	Rango ; Intervalo
Realia	Objetos ; Realia
Realization (Audiovisual resource)	Realización (Recurso audiovisual)
Recipient	Destinatario
Record (n)	Registro
Record (v)	Registrar ; Grabar
Record label	Sello discográfico
Recording company (Sound recording)	Compañía de grabación (Grabación sonora)
Reel	Carrete ; Bobina
Reference	Referencia ; Consulta
Reference source	Fuente de referencia
Registered mail	Correo certificado
Reissue (Audiovisual resources, sound recordings, videorecordings, and still and moving images)	Reedición (Recursos audiovisuales, grabaciones sonoras, videograbaciones e imágenes fijas y en movimiento)
Reissue (Motion picture)	Reedición (Película cinematográfica)
Related item	Documento relacionado
Relationship	Relación
Relator code	Código de función
Relator term	Término indicativo de función
Release	Publicación (a veces Distribución) del recurso
Release activities	Labores de publicación (a veces distribución) del

	recurso
Religious relationship	Relación religiosa
Remote access	Acceso remoto
Remote-sensing	Teledetección
Report (n)	Informe
Repository	Depósito ; Repositorio (este último es el que se usa en el entorno digital)
Reprint	Reimpresión
Resolution (Electronic resource)	Resolución (Recursos electrónicos)
Resource	Recurso
Resource itself	Recurso en sí mismo
Revenue stamp	Timbre (Filatelia)
Review (n)	Reseña
Ring (Cartografía)	Anillo
Roll	Rollo
Romanized	En caracteres latinos
Rules	Reglas
Rules identifier	Identificador de reglas
Running title	Titulillo
Rushes	Copión
Samples	Muestras
Sampling	Muestreo
Scale (Cartographic resource)	Escala (Recurso cartográfico)
Scope of usage	Alcance de uso
Score	Partitura
Score (Condensed score)	Guión (Música notada)
Script	Guión (de cine, etc.) ; Escritura (alfabeto)
Script of base access point	Escritura de la base del punto de acceso
Script of cataloguing	Escritura de la catalogación
Script of name	Escritura del nombre
Section (Continuing resource)	Sección (Recurso continuado)
Section designation	Designación de sección
Section title	Título de sección
Secular relationship	Relación secular
See also	Véase además
Separate physical parts	Partes físicas separadas
Separate title	Título independiente
Sequence	Secuencia ; Orden secuencial

Serial	Publicación seriada
Serial Item and Contribution Identifier	Identificador de número y contribución de publicación seriada
Series	Serie
Series added entry	Punto de acceso adicional de serie
Series statement	Mención de serie
Series title page	Portada de serie
Settings (Tech.)	Parámetros (Tecnol.)
Shared authorship	Autoría compartida
Shared characteristic relationship	Relación de característica compartida
Shared responsibility	Responsabilidad compartida
Sharp (Mus.)	Sostenido (Mús.)
Sheet	Hoja
Sheet (Older monographic resource)	Pliego (Recurso monográfico antiguo)
Shelving scheme	Sistema de colocación (en estantería)
Sibling relationship	Relación de hermandad
Side (of a sound recording)	Cara (de una grabación sonora)
Sign of the publisher	Lema del editor
Signature (Older monographic resource)	Signatura (Recurso monográfico antiguo)
Sleeve	Sobrecubierta
Slide	Diapositiva
Sound cartridge	Cartucho sonoro
Sound cassette	Casete sonoro
Sound disc	Disco sonoro
Sound recording	Grabación Sonora
Sound reel	Carrete sonoro
Source	Fuente
Source of controlled access point	Fuente del punto de acceso controlado
Sources of information	Fuentes de información
Specific material designation (SMD)	Designación específica de material (DEM)
Specific stipulations	Especificaciones concretas
Spelled-out numbers	Números expresados textualmente
Spine	Lomo
Spirit master	Máster de ciclostil
Split	Escisión
Sponsoring body	Entidad patrocinadora
Standard	Estándar ; Normalizado(a)
Standard Technical Report Number	Número Normalizado de Informe Técnico

State (Older monographic resource)	Estado (Recurso monográfico antiguo)
Statement	Afirmación ; Mención
Statement of responsibility	Mención de responsabilidad
Status	Estado
Status of controlled access point	Estado del punto de acceso controlado
Stereograph	Estereografía
Stipulations	Especificaciones
Study print	Prueba de estado ; Lámina didáctica
Study score	Partitura de estudio
Subdivision	Subdivisión
Subfield	Subcampo
Subfield codes	Códigos de subcampo
Subheading	Subencabezamiento
Subject	Materia
Subject added entry	Punto de acceso adicional de materia
Subject cataloguing	Catalogación por materias
Subject of the work	Materia de la obra
Subordinate body	Entidad subordinada
Subseries	Subserie
Subseries designation	Designación de subserie
Subseries statement	Mención de subserie
Subsidiary	Subsidiario ; Secundario
Subsidiary matter	Material complementario
Summary	Sumario
Supplement	Suplemento
Supplementary	Adicional
Supplementary matter	Material adicional
Surname	Apellido
Surveys of literature in a subject area	Estado de la cuestión en una materia
Table book	Libro de facistol
Tag	Etiqueta
Target audience	Público destinatario
Target item	Documento principal
Tax stamp	Timbre (Filatelia)
Technique	Técnica
Tête-bêche	Recurso contrapuesto invertido
Theorbo (Mus.)	Tiorba (mús.)

Time Differential Factor	Factor Diferencial de la Hora
Time signature	Marca de tiempo
Title	Título
Title of person	Título de la persona
Title page	Portada
Title proper	Título propiamente dicho
Title screen	Pantalla del título
Title-page substitute	Sustituto de portada
Topical term	Término de materia
Tracing	Referencia
Track (on a disc)	Pista (de un disco)
Trade mark name	Marca registrada
Trade price	Precio comercial
Transcribe	Transcribir
Transliteration scheme of base access point	Sistema de transliteración de la base del punto de acceso
Transliteration scheme of cataloguing	Sistema de transliteración de la catalogación
Transliteration scheme of name	Sistema de transliteración del nombre
Transparency	Transparencia
Treaty signing	Firma del tratado
Trim	Descarte
Turned letters	Letras invertidas tipográficamente
Type of carrier	Tipo de soporte
Type of content	Tipo de contenido
Type of controlled access point	Tipo de punto de acceso controlado
Type of family	Tipo de familia
Type of identifier	Tipo de identificador
Type of name	Tipo de nombre
Type-forme (Older monographic resource)	Forma tipográfica (Recurso monográfico antiguo)
Type-page (Older monographic resource)	Composición tipográfica (Recurso monográfico antiguo)
Uncontrolled	No controlado
Uncontrolled access point	Punto de acceso no controlado
Underscore	Guión bajo (_)
Undifferentiated access point	Punto de acceso no diferenciado
Uniform Resource Identifier	Identificador Uniforme del Recurso
Uniform title	Título uniforme
Universal Decimal Classification	Clasificación Decimal Universal

Universal Product Code	Código Universal de Producto
Universal Time	Hora Universal
Unpublished	Inédito/a
Updating looseleaf	Hoja suelta actualizable
Variant copy	Variante
Variant form of name	Forma variante del nombre
Variant state	Estado (a secas)
Variant titles	Variantes de título
Vector data	Datos vectoriales
Version	Versión
Videocartridge	Cartucho de video
Videocassette	Casete de video
Videodisc	Videodisco
Videorecording	Videograbación
Vidoreel	Carrete de vídeo
Visual projection	Proyección visual
Vocal score	Partitura vocal
Wallchart	Mural
Watermark	Filigrana
Whole resource	Recurso en su totalidad
Whole/part relationship	Relación Todo/parte
Work	Obra
Workbook	Libro de ejercicios
Workprint	Copia de trabajo
Wrapper	Funda
Yearbook	Anuario